

**Saeco**  
**International Group S.p.A.**

Via Torretta, 240  
I-40041 Gaggio Montano, Bologna  
Tel: + 39 0534 771111

Fax: + 39 0534 31025  
[www.saeco.com](http://www.saeco.com)

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia jakichkolwiek zmian bez wcześniejszej zapowiedzi.

© Saeco International Group S.p.A.

# Odea

## Giro

# Odea

## Giro Plus



### **Handleiding voor gebruik en onderhoud**

Raadpleeg deze aanwijzingen alvorens de machine in gebruik te nemen.

Lees aandachtig de veiligheidsvoorschriften.

### **Instrukcja obsługi i konserwacji**

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Przeczytać uważnie normy dotyczące bezpieczeństwa



|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| TECHNISCHE GEGEVENS .....                               | 3  |
| BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN.....                    | 4  |
| APPARAAT .....                                          | 6  |
| ACCESSOIRES .....                                       | 6  |
| INSTALLATIE.....                                        | 7  |
| STARTEN VAN DE MACHINE .....                            | 7  |
| FILTER "AQUA PRIMA" .....                               | 8  |
| BEDIENINGSPANEEL.....                                   | 9  |
| INSTELLEN .....                                         | 10 |
| HOEVEELHEID KOFFIE IN HET KOPJE .....                   | 10 |
| (OPTI-DOSE) INDICATIE HOEVEELHEID GEMALEN KOFFIE) ..... | 10 |
| HOOGTE VAN HET LEKBAKJE VERSTELLEN .....                | 10 |
| KOFFIEMOLEN INSTELLEN .....                             | 11 |
| KOFFIEAFGIFTE.....                                      | 12 |
| AFGIFTE VAN HEET WATER .....                            | 13 |
| CAPPUCCINO .....                                        | 14 |
| ONTKALKING.....                                         | 15 |
| REINIGING EN ONDERHOUD .....                            | 17 |
| REINIGING VAN DE MACHINE .....                          | 17 |
| REINIGING VAN DE CENTRALE UNIT .....                    | 18 |
| PROBLEMEN - OORZAKEN - OPLOSSINGEN.....                 | 19 |
| VEILIGHEIDSNORMEN .....                                 | 20 |

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                               |                                                               |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| • Nominale spanning           | Zie het plaatje op het apparaat                               |
| • Nominale spanning           | Zie het plaatje op het apparaat                               |
| • Voeding                     | Zie het plaatje op het apparaat                               |
| • Materiaal behuizing         | ABS - Thermoplastisch                                         |
| • Afmetingen (l x h x d) (mm) | 290 x 370 x 385                                               |
| • Gewicht (kg)                | 8,5                                                           |
| • Lengte voedingskabel (mm)   | 1200                                                          |
| • Bedieningspaneel            | Front                                                         |
| • Waterreservoir (l)          | 1,5 - Uitneembaar                                             |
| • Pompdruk (bar)              | 15                                                            |
| • Ketel                       | Roestvrij staal                                               |
| • Inhoud koffiereservoir      | 180 g koffiebonen                                             |
| • Inhoud gemalen koffie       | 7 - 10,5 g                                                    |
| • Inhoud koffiediklade        | 14                                                            |
| • Veiligheidsinrichtingen     | Veiligheidsventiel keteldruk – dubbele veiligheidsthermostaat |

Met voorbehoud van wijzigingen in de constructie en uitvoering ten gevolge van technologische vooruitgang.

Machine in overeenstemming met de Europese richtlijn 89/336/EEG (Italiaans Wetsbesluit 476 van 04/12/92) met betrekking tot de eliminatie van radio- en televisiestoringen.

Het is aangeraden om tijdens het gebruik van elektrische huishoudapparaten enkele voorzorgsmaatregelen in acht te nemen om het risico op brand, elektrische schokken en/of ongevallen te beperken.

- Lees aandachtig alle aanwijzingen en informatie in deze handleiding en in alle brochures die zich in de verpakking bevinden alvorens de espressomachine te starten of te gebruiken.
- Raak geen warme oppervlakken aan.
- Dompel het snoer, de stekker of de machine zelf niet in water of een andere vloeistof onder om brand, elektrische schokken en ongevallen te vermijden.
- Wees in het bijzonder voorzichtig tijdens het gebruik van de espressomachine in de buurt van kinderen.
- Haal de stekker uit het stopcontact, wanneer de machine niet gebruikt wordt of tijdens het schoonmaken. Laat de machine afkoelen alvorens onderdelen te plaatsen of te verwijderen en vóór het schoonmaken.
- Gebruik de machine niet als het snoer of de stekker beschadigd is of in geval van defect of breuk. Laat het apparaat nazien of herstellen in het dichtstbijzijnde servicecentrum.
- Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant erkend zijn kan aanleiding geven tot materiële en/of persoonlijke schade.
- Gebruik de espressomachine niet buitenshuis.
- Vermijd dat het snoer langs de tafel naar beneden hangt of dat het warme oppervlakken aanraakt.
- Houd de espressomachine uit de buurt van warmtebronnen.
- Controleer of de hoofdschakelaar van de espressomachine in de uit-stand staat alvorens de stekker in het stopcontact te steken. Zet de schakelaar op "uit" om de machine uit te schakelen en haal de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik de machine alleen voor huishoudelijk gebruik.
- Wees bijzonder voorzichtig tijdens het gebruik van stoom.

## WAARSCHUWING

De espressomachine is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Alle reparatie- en/of servicebeurten, behalve de normale reinigings- en onderhoudswerkzaamheden, mogen slechts door een erkend servicecentrum uitgevoerd worden. Dompel de machine niet onder in water.

- Controleer of de voltage aangeduid op het typeplaatje overeenkomt met die van de elektrische installatie van uw woning.
- Gebruik nooit lauw of warm water om het waterreservoir te vullen. Gebruik alleen koud water.
- Raak de warme onderdelen van de machine en het elektrische snoer tijdens de werking nooit aan.
- Maak nooit schoon met bijtende stoffen of met materiaal dat krassen veroorzaakt. Het is voldoende een met water bevochtigd zacht doekje te gebruiken.

## AANWIJZINGEN VOOR HET ELEKTRISCHE SNOER

- Het bijgeleverde elektrische snoer is kort om te vermijden dat u er in verweekeld geraakt of er over struikelt.
- U kunt als u zeer voorzichtig bent verlengsnoeren gebruiken.  
Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, ga dan na:
  - a. of de voltage aangeduid op het verlengsnoer overeenkomt met de elektrische voltage van het huishoudapparaat;
  - b. of het voorzien is van een stekker met drie pennen en aarding (indien het snoer van het huishoudapparaat van dit type is);
  - c. of het snoer niet langs de tafel naar beneden hangt om een struikeling te vermijden.
- Gebruik geen stopcontacten met verschillende aftakkingen.

## ALGEMEEN

**De koffiemachine is geschikt voor het bereiden van espressokoffie met gebruik van koffiebonen en is uitgerust met een systeem voor de afgifte van stoom en heet water.**

De behuizing van de machine, van een elegant design, is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt om continu in een professionele context te worden gebruikt.

Opgelet: Men aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade ingeval van:

- verkeerd of onvoorzien gebruik;
- reparaties die niet uitgevoerd zijn door een erkend servicecentrum;
- knoeien met het elektrische snoer;
- knoeien met onderdelen van de machine;
- gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen en accessoires;
- het niet ontkalken van de machine of in geval van gebruik bij temperaturen onder 0°C.

**IN DEZE GEVALLEN KOMT DE GARANTIE TE VERVALLEN.**



**ALLE INSTRUCTIES DIE BELANGRIJK ZIJN VOOR DE VEILIGHEID VAN DE GEBRUIKER, WORDEN MET EEN WAARSCHUWINGSDRIEHOEK AANGEGEVEN. VOLG DERGELIJKE AANWIJZINGEN STRIKT OP OM ERNSTIG LETSEL TE VOORKOMEN!**

## TOEPASSING VAN DEZE INSTRUCTIES BIJ HET GEBRUIK

Bewaar deze instructies op een veilige plek en voeg ze bij de machine indien ze door derden wordt gebruikt. Neem voor nadere informatie of ingeval van problemen contact op met een van de erkende servicecentra.

**DEZE AANWIJZINGEN BEWAREN**



## ACCESSOIRES



Sleutel voor het instellen van de maalfijnheid



Filter "Aqua Prima" (Optioneel)



Voedingskabel



Schoonmaakkwastje

## STARTEN VAN DE MACHINE

Controleer of de hoofdschakelaar niet ingedrukt is. Controleer de kenmerken van de machine die zich op het gegevensplaatje aan de onderzijde van de machine bevinden.



1 Til het deksel van het koffiebonenreservoir op.



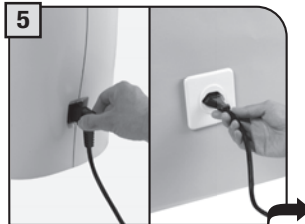
2 Vul het koffiebonenreservoir. Sluit het deksel door het op de juiste manier op het koffiebonenreservoir te plaatsen.



3 Haal het waterreservoir uit de machine. Geadviseerd wordt om het filter "Aqua Prima" te installeren (zie pag. 8).



4 Vul het reservoir met vers drinkwater tot het aangegeven niveau MAX. Plaats het reservoir terug.



5 Steek de stekker in het stopcontact aan de achterzijde van de machine en het andere uiteinde in een geschikt stopcontact van de elektriciteitsvoorziening.



6 Druk de hoofdschakelaar volledig in om de machine aan te zetten. Het apparaat voert een diagnose van de functies uit.

De machine zorgt automatisch voor het vullen van het circuit. In het geval deze handeling niet wordt voltooid dient men deze handmatig voort te zetten, zoals beschreven vanaf punt 7 tot punt 12.



7 Plaats een bakje onder het stoompijpe.



8 Druk op de toets. Het lampje gaat branden.

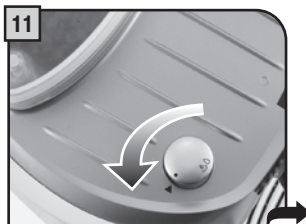


9 Draai de knop tot op het symbool .





Wacht tot het water er vlot uitstroomt.



Draai de knop tot op de ruststand (●).



Druk opnieuw op de toets. Het lampje gaat uit. Neem het bakje weg. De machine is gereed.

Wanneer de machine is opgewarmd zal ze een spoelcyclus van de interne circuits uitvoeren. In deze fase wordt er een kleine hoeveelheid water afgegeven en knipperen de leds achtereenvolgens tegen de wijzers van de klok in. Wacht totdat er automatisch een einde aan deze cyclus komt.

### FILTER "AQUA PRIMA" (OPTIONEEL)

Om de kwaliteit van het gebruikte water te verbeteren wordt geadviseerd om het filter "Aqua Prima" te installeren. Laat het filter voor het gebruik eerst ten minste 30 minuten in het reservoir staan, zodat het op een correcte wijze wordt geactiveerd.



Verwijder het filter "Aqua Prima" uit de verpakking en stel als datum de afgelopen maand in.



Plaats het filter in het lege reservoir en zorg dat het referentieteken en de gleuven samenvallen. Druk het filter naar beneden totdat het vastklikt.



Vul het reservoir met vers drinkwater. Laat het filter gedurende 30 minuten in het volle reservoir zitten.



Plaats een bakje onder het stoompijpje. Gebruik de heetwaterfunctie om het water in het reservoir door de machine te laten afgeven (zie pag.13)



Vul het reservoir opnieuw met vers drinkwater. De machine is gereed.

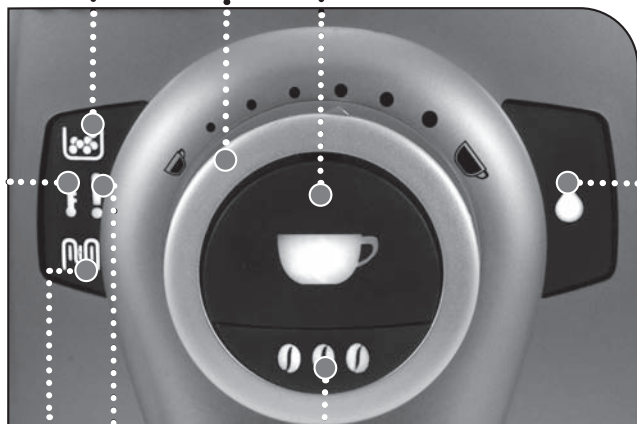
Alarmled koffiediklade legen:

- brandt constant: geeft aan dat de koffiediklade geleegd moet worden; dit moet gebeuren terwijl de machine aanstaat (punten 4 en 5 van pag.17).

Knop om de hoeveelheid koffie in een kopje te regelen (zie pag. 10)

Toets voor koffieafgifte

- knippert langzaam: 1 kopje koffie is geselecteerd (toets is eenmaal ingedrukt).
- knippert snel: 2 kopjes koffie zijn geselecteerd (toets is tweemaal ingedrukt).



Toets voor afgifte van heet water

- uit: de machine verstrekt stoom
- brandt: de machine verstrekt heet water.

Toets voor hoeveelheid gemalen koffie (Opti-dose) (zie pag. 10)

Alarmled:

- brandt constant (een of meerdere gebeurtenissen): signaleert: het ontbreken van koffie, een leeg waterreservoir, dat het druijbakje geleegd moet worden.
- knippert langzaam (een of meerdere gebeurtenissen): signaleert: centrale unit ontbreekt, koffiediklade niet geplaatst, deksel koffiebonenreservoir niet geplaatst, serviceluijkje staat open.
- knippert snel: signaleert dat het watercircuit gevuld moet worden.

••••• Led Ontkalkingsled:

- knippert snel: Signaleert dat er een ontkalkingscyclus uitgevoerd moet worden (zie pag. 15).

••••••• Led van machine gereed

- brandt constant: signaleert dat de machine nu klaar voor gebruik is;
- knippert snel: signaleert dat de machine aan het opwarmen is.

Led  en  knipperen om de beurt: zet de machine uit en zet haar na 30" weer aan. Als deze signalering hierna niet verdwenen is, contact opnemen met het servicecentrum.

## HOEEVEELHEID KOFFIE IN HET KOPJE

Om de hoeveelheid koffie in te stellen die verstrekt wordt in het kopje.

Deze instelling heeft direct effect op de geselecteerde afgifte.

Espressokoffie

Gewoon kopje koffie



Groot kopje koffie

## (OPTI-DOSE) INDICATIE HOEEVEELHEID GEMALEN KOFFIE)

Na het drukken op de toets **000** zijn er drie selecties mogelijk (mild, normaal, sterk).

Door de hoeveelheid gemalen koffie te kiezen kunt u de intensiteit van de smaak bepalen.



Mild aroma



Normaal aroma



Sterk aroma

## HOOGTE VAN HET LEKBAKJE VERSTELLEN

In hoogte verstelbaar lekbakje.

Om het lekbakje te verstellen, deze met de hand hoger of lager zetten totdat de gewenste hoogte is bereikt.

Opmerking: in het bakje bevindt zich een rode vlotter, wanneer deze omhoog komt, moet het bakje geleegd worden.



## KOFFIEMOLEN INSTELLEN

De machine biedt de mogelijkheid om de maalfijnheid van de koffie iets te wijzigen. Zo kunt u de koffieafgifte aan uw persoonlijke smaak aanpassen.

De instelling kan met de pin binnen in het koffiereservoir veranderd worden, draai de pin uitsluitend met behulp van de bijgeleverde sleutel.

Draai de pin slechts één klik per keer en laat daarna de machine 2-3 kopjes koffie verstrekken zodat u het verschil in maalfijnheid merkt.

De referentietekens binnen in het reservoir geven de ingestelde maalfijnheid aan



**FIJNE MALING**



**GEMIDDELDE MALING**



**GROVE MALING**

## KOFFIEAFGIFTE

De koffieafgiftecyclus kan op ieder moment onderbroken worden door op de toets  te drukken. Bij de afgifte van 2 kopjes zal de machine de helft van de ingestelde hoeveelheid uitschenken en even stoppen om daarna de tweede dosis koffie uit te schenken. De koffieafgifte wordt dus nog een keer gestart en beëindigd.



1 Regel de hoogte van het lekbakje naar gelang de hoogte van het kopje/de kopjes.



2 Plaats één kopje onder de uitloop als u één kopje koffie wilt.



3 Plaats twee kopjes onder de uitloop als u twee kopjes koffie wilt.



4 Regel de hoeveelheid koffie door aan de knop te draaien. Selecteer het aroma door een of meerdere malen op de toets te drukken (zie pag. 10).



5 Druk op de middelste toets.  
1 keer voor 1 koffie  
2 keer voor 2 koffie



6 De koffie wordt geheel automatisch door de machine verstrekt. Wanneer de machine klaar is met de koffieverstrekking het kopje/de kopjes wegnemen.

## AFGIFTE VAN HEET WATER



Bij het starten van de afgifte kan het hete water enigszins spetteren met risico voor brandwonden. De tuit van het heet water/stoompijpje kan erg heet worden: vermijd direct contact met de handen, gebruik alleen de speciale handgreep.



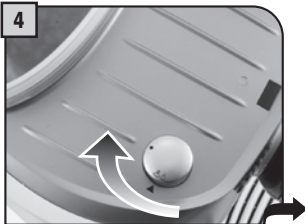
1  
Regel de hoogte van het lekbakje.



2  
Plaats een bakje onder het stoompijpje.



3  
Druk op de toets om de functie te activeren. De led gaat branden.



4  
Draai de knop tot op het symbool .



5  
Wacht tot de houder met de gewenste hoeveelheid water is gevuld.



6  
Draai de knop tot op de ruststand (●).



7  
Druk op de toets.



8  
Neem de houder met het hete water weg.

## CAPPUCCINO



Bij het starten van de afgifte kan het hete water enigszins spetteren met risico voor brandwonden. De tuit van het heet water/stoompijpje kan erg heet worden: vermijd direct contact met de handen, gebruik alleen de speciale handgreep.



1 Regel de hoogte van het lekbakje.



2 Vul het kopje voor 1/3 met koude melk.



3 Steek het stoompijpje helemaal in de melk.



4 Draai de knop tot op het symbool .



5 Klop de melk op door kleine cirkelvormige bewegingen te maken.



6 Draai de knop tot op de ruststand (●).



7 Als de tuit afgekoeld is deze demonteren en goed schoonspoelen.

Na het opschuimen van de melk gelijk doorgaan met de afgifte van de koffie; zo krijgt u een voortreffelijke cappuccino.

## ONTKALKING



Bij het uitvoeren van een ontkalking moet u tijdens het hele proces (ongeveer 40 minuten) aanwezig zijn  
Opgelet! Gebruik nooit azijn als ontkalkingsmiddel.

De ontkalking moet uitgevoerd worden wanneer dit door de machine wordt gesignaleerd. Gebruik een ontkalkingsmiddel van een type dat niet giftig of schadelijk is. Geadviseerd wordt om het ontkalkingsmiddel van Saeco te gebruiken.

De gebruikte oplossing moet weggegoten worden volgens de instructies van de fabrikant en/of de geldende normen van het land waar het wordt gebruikt.

Opmerking: alvorens met de ontkalking te starten, nagaan of:

- 1 u een houder van geschikte afmetingen ter beschikking heeft;
- 2 als er een filter "Aqua Prima" aanwezig is, deze verwijderd is.



1  
Wanneer de led knippert moet de ontkalking uitgevoerd worden.



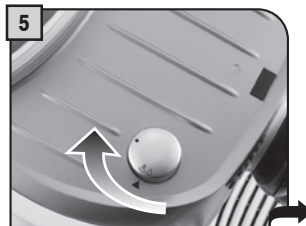
2  
Giet het restant water uit het reservoir en vul het met de ontkalkingsoplossing.



3  
Plaats een houder van geschikte afmetingen onder het stoompijpje.



4  
Druk op de toets.



5  
Draai de knop tot op het symbool Laat de ontkalkingsoplossing gedurende 15 seconden in de houder lopen.



6  
Draai de knop tot op de ruststand .

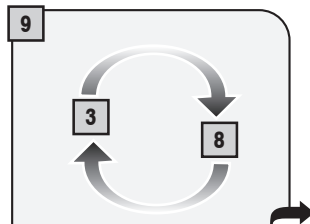




Giet de ontkalkingsoplossing uit de houder.



Druk op de toets om de machine uit te zetten. Zet de machine na 10 minuten weer aan.



Herhaal de onder punt 3 tot punt 8 beschreven handelingen totdat er geen ontkalkingsoplossing in het reservoir zit.



Spoel het reservoir schoon en vul het met vers drinkwater.



Druk op de toets.



Plaats een houder van geschikte afmetingen onder het stoompijpje.



Draai de knop tot op het symbool  om het waterreservoir te legen. Wanneer dit gebeurd is, de knop op de ruststand (●) zetten.



Druk gedurende 6 seconden op de toets om het alarmsignaal van de ontkalking te desactiveren.



Vul het reservoir opnieuw met vers drinkwater.

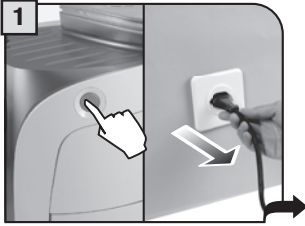
Na het uitvoeren van de ontkalking:

1. Als er een filter "Aqua Prima" aanwezig is, deze installeren;
2. het circuit vullen volgens de aanwijzingen op pagina 7 vanaf punt 7.

## REINIGING VAN DE MACHINE



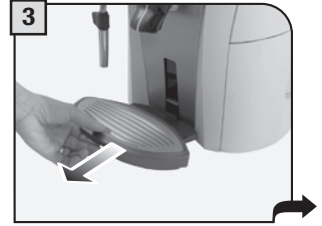
De hieronder beschreven reiniging moet ten minste een keer per week worden uitgevoerd. Dompel de machine niet in water onder en was de componenten niet in de vaatwasmachine. Gebruik geen ethylalcohol, oplosmiddelen, benzine en/of schuurmiddelen voor het reinigen van de machine. Giet water dat meerdere dagen in het reservoir heeft gezeten in de daarvoor bestemde afvoer weg. Droog de machine en/of zijn componenten niet in de magnetron en/of in een traditionele oven.



Zet de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact.



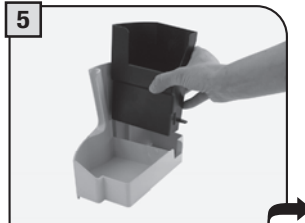
Verwijder het filter, indien aanwezig, en maak het waterreservoir schoon.



Verwijder het druiptakje en was het onder stromend water schoon.



Verwijder de koffiediklade.



Verwijder het aanwezige koffiedik en de vloeistof niet tegelijkertijd. Was alle houders af.



Verwijder en was het uiteinde van het stoompijpje. Was alle componenten die zich aan de buitenkant bevinden.



Verwijder en was de handgreep.

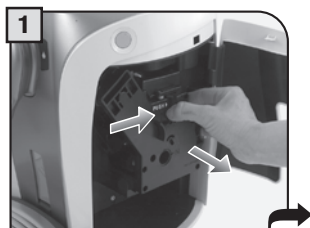


Reinig met een vochtige doek het koffiebonenreservoir alvorens hem te vullen.

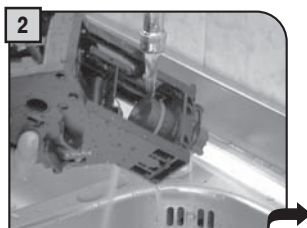
Als het koffiedik bij een uitgeschakelde machine verwijderd wordt, of wanneer de "Alarmled koffiediklade legen" niet brandt (zie pag. 9) zal de teller van het in de lade gedeponeerde koffiedik niet op nul worden teruggezet. Om deze reden is het mogelijk dat de "Alarmled koffiediklade legen" ook na het bereiden van enkele kopjes koffie al gaat branden.

## REINIGING VAN DE CENTRALE UNIT

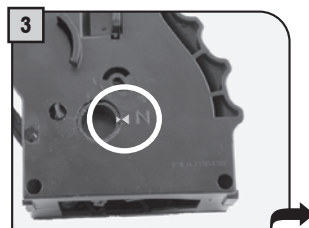
De centrale unit moet ten minste een keer per week gereinigd worden. Om de centrale unit te kunnen verwijderen moet eerst de koffiediklade weggenomen worden, zoals getoond in afb. 4 op pag.17. Nadat de centrale unit gewassen en teruggeplaatst is, de koffiediklade weer positioneren en het serviceluikje sluiten.



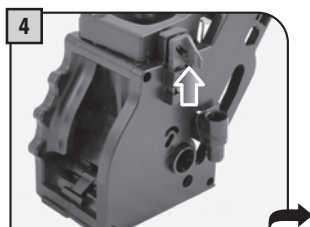
Druk op de toets "PUSH" om de centrale unit te verwijderen.



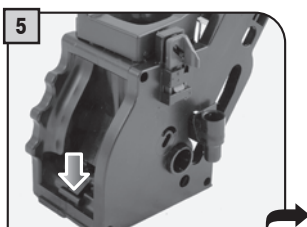
Was de centrale unit onder stromend water schoon. Was zorgvuldig de filters.



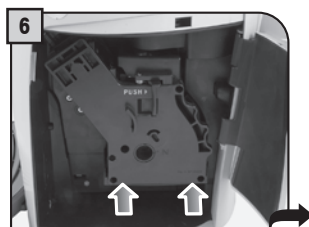
Verzekert u ervan dat de centrale unit op de ruststand staat; de twee tekenjes moeten samenvallen.



Controleer of de componenten in de goede stand staan. De afgebeelde hendel moet op de goede stand staan; controleer dit eerst door krachtig op de toets "PUSH" te drukken.



De hendel aan de achterzijde van de centrale unit moet helemaal naar beneden staan.



Plaats de centrale unit schoon en droog terug. DRUK NIET OP DE TOETS "PUSH".



Plaats de koffiediklade terug en sluit het serviceluikje.

| PROBLEMEN                                                                  | OORZAKEN                                                             | OPLOSSINGEN                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De machine kan niet worden ingeschakeld.                                   | De machine is niet op het elektriciteitsnet aangesloten.             | Sluit de machine op het elektriciteitsnet aan.                                                                |
|                                                                            | De stekker aan de achterzijde van de machine is niet aangesloten.    | Steek de stekker in het stopcontact van de machine.                                                           |
| De koffie is niet warm genoeg.                                             | De kopjes zijn koud.                                                 | Warm de kopjes door de afgifte van heet water.                                                                |
| Er komt geen heet water of stoom uit.                                      | De opening van het stoompijpje is verstopt.                          | Reinig de opening van het stoompijpje met een naald.                                                          |
| De koffie is niet romig genoeg.                                            | De koffiemelange is niet geschikt of de koffie is niet vers gebrand. | Gebruik een andere koffiemelange.                                                                             |
| De machine warmt te langzaam op of er komt te weinig water uit het pijpje. | Het circuit van de machine is verstopt door kalkaanslag.             | Voer de ontkalkingscyclus uit.                                                                                |
| De centrale unit kan niet uit de machine worden genomen.                   | Centrale unit zit niet goed op zijn plaats.                          | Zet de machine aan. Sluit het serviceluikje. De centrale unit keert automatisch naar zijn startpositie terug. |
|                                                                            | Koffiediklade zit nog in de machine.                                 | De centrale unit kan pas verwijderd worden nadat de koffiediklade uit de machine is gehaald.                  |
| Er komt geen koffie uit.                                                   | Water ontbreekt.                                                     | Vul het waterreservoir en het watercircuit.                                                                   |
|                                                                            | De centrale unit is vuil                                             | Reinig de centrale unit                                                                                       |
|                                                                            | Circuit is leeg.                                                     | Vul het circuit door water uit het stoompijpje te laten komen.                                                |
|                                                                            | Regelknop voor hoeveelheid koffie in kopje zit niet op zijn plaats.  | Draai de knop in de richting van de klok.                                                                     |
| Koffie stroomt te langzaam uit de machine.                                 | Koffie is te fijn gemalen                                            | Gebruik een andere koffiemelange. Verminder de dosis.                                                         |
|                                                                            | Circuit is leeg.                                                     | Vul het circuit door water uit het stoompijpje te laten komen.                                                |
|                                                                            | Centrale unit is vuil.                                               | Reinig de centrale unit                                                                                       |
| Koffie stroomt naast de koffieuitloop.                                     | Koffieuitloop is verstopt.                                           | Maak de koffieuitloop en zijn uitstroombopeningen met een stukje doek schoon                                  |
| De afgifte start niet.                                                     | Deksel van koffiebonenreservoir is niet goed geplaatst.              | Plaats het deksel goed op het koffiebonenreservoir en druk het krachtig vast.                                 |

Bij niet in deze tabel voorkomende storingen of als de gesuggereerde oplossingen de storingen niet hebben verholpen, contact opnemen met een servicecentrum.

### IN NOODGEVALLEN

Onmiddellijk de stekker uit het stopcontact van het elektriciteitsnet halen.

### HET APPARAAT MAG UITSLUITEND GEBRUIKT WORDEN

- In een afgesloten ruimte.
- Voor het bereiden van koffie, heet water, voor het kloppen van melk of voor het opwarmen van dranken door middel van stoom.
- Voor huishoudelijk gebruik.
- Door volwassenen met niet afwijkende psychofysische condities.

### HET APPARAAT NOOIT GEBRUIKEN

voor doeleinden die niet hierboven zijn aangegeven, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

In de reservoirs geen stoffen introduceren die afwijken van die in de instructiehandleiding worden vermeld.

Tijdens het normale vullen van een reservoir moeten alle reservoirs in de nabijheid gesloten zijn.

Vul het reservoir uitsluitend met vers drinkwater: warm water en/of andere vloeistoffen kunnen de machine beschadigen.

Gebruik geen water waaraan koolzuurgas is toegevoegd.

Steek uw handen niet in de koffiemolen en vul hem uitsluitend met koffiebonen; introductie van ieder ander materiaal is verboden. Alvorens handelingen binnen in de machine te verrichten, de machine met de hoofdschakelaar uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.

### AANSLUITEN OP HET ELEKTRICITEITSNET

Sluit de koffiemachine uitsluitend aan op een geschikt stopcontact.

De spanning moet overeenstemmen met de op het plaatje van het apparaat aangegeven spanning.

### INSTALLATIE

- Kies een steunoppervlak dat goed waterpas staat. Plaats het niet op gloeiende oppervlakken!
- Plaats het op 10 cm afstand van wanden en kookplaten.
- Stel de machine niet bloot aan temperaturen beneden de 0 °C, gevaar voor vorstschade.
- Het stopcontact moet op ieder moment toegankelijk zijn.
- De voedingskabel mag niet beschadigd worden, noch met klemmen worden vastgezet, op gloeiende oppervlakken worden geplaatst, enz.
- Laat de voedingskabel niet naar beneden hangen.  
(Opgelet: gevaar voor struikelen of het op de grond vallen van het apparaat.)
- Verplaats het apparaat niet door het bij de voedingskabel vast te pakken of hieraan te trekken.

### GEVAREN

- Het apparaat mag niet door kinderen of door personen worden gebruikt die niet weten hoe het apparaat werkt.
- Het apparaat is gevaarlijk voor kinderen. Een apparaat zonder toezicht uitschakelen.
- Laat het gebruikte verpakkingsmateriaal niet in de buurt van kinderen.
- Richt de hete stoom- en/of heetwaterstraal niet op uzelf of anderen: gevaar voor brandwonden
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat (Gevaar voor elektrische schokken!).
- Raak de stekker niet aan als u natte handen en voeten heeft, trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Gevaar voor brandwonden bij contact met heet water, stoom en de tuit voor heet water/stoom.

## STORINGEN

- Gebruik het apparaat niet als u weet of vermoedt dat het defect is, bijv. als het gevallen is.
- Eventuele reparaties mogen alleen door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.
- Gebruik geen apparaat met een defecte voedingskabel. Indien de voedingskabel beschadigd is moet deze door de fabrikant of door zijn klantenservice vervangen worden. Gevaar voor elektrische schokken!
- Het apparaat uitzetten alvorens het serviceluikje te openen.

## REINIGEN /ONTKALKING

- Vóór het reinigen de netstekker verwijderen en het apparaat laten afkoelen.
- Voorkom dat het apparaat in aanraking komt met waterspetteren of dat het in water wordt ondergedompeld.
- Droog de machine en/of zijn componenten niet in de magnetron en/of in een traditionele oven.

## VERVANGINGSONDERDELEN

Om veiligheidsredenen uitsluitend originele vervangingsonderdelen en accessoires gebruiken.

## AFDANKEN VAN HET APPARAAT

Dit product voldoet aan de EU-richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool op het product of op verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld.

Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur worden gerecycled.

Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor het milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

[illegible]





|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| DANE TECHNICZNE.....                               | 3  |
| WAŻNE OSTRZEŻENIA.....                             | 4  |
| URZĄDZENIE.....                                    | 6  |
| AKCESORIA.....                                     | 6  |
| INSTALACJA.....                                    | 7  |
| URUCHOMIENIE URZĄDZENIA.....                       | 7  |
| FILTR WODY .....                                   | 8  |
| PANEL STERUJĄCY .....                              | 9  |
| REGULACJE .....                                    | 10 |
| ILOŚĆ KAWY W FILIŻANCE .....                       | 10 |
| (OPTI-DOSE) USTAWIENIE ILOŚCI ZMIELONEJ KAWY ..... | 10 |
| REGULACJA POZYCJI TACY OCIEKOWEJ .....             | 10 |
| REGULACJA MŁYNKA .....                             | 11 |
| NALEWANIE KAWY .....                               | 12 |
| NALEWANIE GORĄCEJ WODY .....                       | 13 |
| CAPPUCCINO.....                                    | 14 |
| ODWAPNIENIE .....                                  | 15 |
| CZYSZCZENIE I KONSERWACJA .....                    | 17 |
| CZYSZCZENIE URZĄDZENIA.....                        | 17 |
| CZYSZCZENIE BŁOKU ZAPARZAJĄCEGO .....              | 18 |
| PROBLEMY - PRZYCZYNY - ROZWIĄZANIE.....            | 19 |
| NORMY BEZPIECZEŃSTWA.....                          | 20 |

## DANE TECHNICZNE

|                                  |                                                                             |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Napięcie znamionowe              | Patrz tabliczka znamionowa umieszczona na urządzeniu.                       |
| Moc znamionowa                   | Patrz tabliczka znamionowa umieszczona na urządzeniu.                       |
| Zasilanie                        | Patrz tabliczka znamionowa umieszczona na urządzeniu.                       |
| Materiał obudowy                 | ABS – Odporny na wysoką temperaturę.                                        |
| Wymiary (dł. x wys. x gł.)       | 290 x 370 x 385 mm                                                          |
| Waga (kg)                        | 8,5                                                                         |
| • Długość kabla (mm)             | 1200                                                                        |
| Panel sterujący                  | Czołowy                                                                     |
| Pojemnik wody (lt)               | 1.5 litra - Wyjmowany                                                       |
| • Ciśnienie pompy (bar)          | 15                                                                          |
| • Boiler                         | Stal nierdzewna                                                             |
| Pojemność zbiornika na kawę (gr) | 180 gramów kawy ziarnistej                                                  |
| • Ilość kawy zmielonej           | 7 - 10,5 g                                                                  |
| Pojemność kasetki na fusy        | 14                                                                          |
| Zabezpieczenia                   | Zawór bezpieczeństwa ciśnienia boileru – podwójny termostat bezpieczeństwa. |

Z zastrzeżeniem zmian dotyczących konstrukcji i realizacji potrzeb rozwoju technologicznego.

Urządzenie jest zgodne z Dyrektywą Europejską 89/336/CEE (Dekret 476 z 04/12/92) dotyczącą eliminacji zakłóceń radiotelewizyjnych.

**Podczas wykorzystywania urządzeń elektrycznych AGD zalecane jest przestrzeganie środków ostrożności, mających na celu ograniczenie możliwości zagrożenia pożarem, porażeniem prądem oraz nieszczęśliwymi wypadkami.**

- Przed włączeniem ekspresu lub przystąpieniem do jego użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie wskazówki i informacje podane w niniejszej instrukcji oraz wszystkich innych materiałach, które zostały umieszczone w opakowaniu urządzenia.
- Nie dotykać rozgrzanych części ekspresu.
- W celu uniknięcia pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub nieszczęśliwego wypadku, należy nie dopuszczać do zanurzania w wodzie lub innej cieczy, kabla zasilającego, wtyczki lub korpusu urządzenia.
- Zachować szczególną ostrożność przy eksploatacji urządzenia w obecności dzieci.
- Po zakończeniu użytkowania ekspresu lub przed przystąpieniem do jego czyszczenia, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania. Przed wyjęciem/włożeniem czyszczonych części składowych urządzenia, należy odczekać do chwili jego ostygnięcia.
- Nie używać ekspresu w przypadku jego uszkodzenia, względnie niewłaściwego stanu technicznego kabla zasilającego lub wtyczki. W takich przypadkach, w celu sprawdzenia, naprawy lub dokonania ponownej regulacji urządzenia, należy zwrócić się do najbliższego, autoryzowanego punktu napraw.
- Stosowanie akcesoriów nie zalecanych przez producenta, może stać się przyczyną uszkodzenia ekspresu lub zranienia obsługującej go osoby.
- Ekspresu nie wykorzystywać na wolnym powietrzu.
- Unikać, aby kabel zasilający zwisał z półki lub dotykał gorących powierzchni.
- Ustawiać ekspres daleko od źródeł ciepła.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z gniazda zasilania, należy sprawdzić, czy przełącznik urządzenia znajduje się w położeniu „0”.
- Ekspres wykorzystywać wyłącznie w gospodarstwie domowym.
- W razie wykorzystywania gorącej pary, należy postępować z najwyższą ostrożnością.

## WSKAZÓWKI

**Ekspres jest przeznaczony jedynie do użytku domowego. Jakakolwiek ingerencja w urządzeniu powinna być wykonana przez autoryzowany serwis, z wyjątkiem operacji czyszczenia i normalnej konserwacji. Nie zanurzać nigdy ekspresu w wodzie. Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez personel autoryzowanego punktu serwisowego.**

- Sprawdzić, czy napięcie wskazane na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia jest zgodne z napięciem sieci, do której ma być ono podłączone.
- Do zbiornika na wodę nigdy nie wlewać wrzątku lub gorącej wody. Zawsze napełniać go zimną wodą.
- Podczas pracy urządzenia nigdy nie dotykać gorących części ekspresu oraz kabla zasilającego.
- Do czyszczenia ekspresu nigdy nie używać proszków i środków korodujących. Wystarczy stosować do tego miękką ściereczkę i wodę.
- Aby zmniejszyć formowanie się osadu wapiennego, można używać wody filtrowanej.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRZEWODU ZASILAJĄCEGO

- Przewód zasilający ekspresu jest relatywnie krótki, co w zasadzie uniemożliwia zaplątanie się w nim lub potknięcie. Przedłużacze przewodu zasilającego mogą być stosowane, ale wymaga to większej ostrożności w obchodzeniu się z urządzeniem.
- Stosując przedłużacz przewodu zasilającego, należy sprawdzić, czy:
  - a. napięcie podane na przedłużaczu odpowiada napięciu znamionowemu urządzenia,
  - b. wtyczka przedłużacza (podobnie, jak przy kablu zasilającym) posiada styk uziemienia,
  - c. przewód zasilający nie zwisa z powierzchni, na której umieszczony został ekspres, co mogłoby grozić potknięciem się i ściągnięciem ekspresu.
- Nie stosować wielokrotnych gniazd wtykowych.

## WSTĘP

Ekspres do kawy służy do przygotowywania kawy espresso zarówno z kawy ziarnistej, jak i uprzednio zmielonej. Może również wytwarzać parę i dostarczać gorącą wodę. Urządzenie o eleganckim kształcie i wyglądzie, przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i nie powinno być wykorzystywane w profesjonalnym, ciągłym trybie pracy.

### UWAGA ! Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku:

- niewłaściwego oraz niezgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania urządzenia;
- dokonywania napraw przez nieautoryzowany punkt serwisowy;
- dokonywania zmian przy przewodzie zasilania;
- dokonywania zmian w jakimkolwiek podzespołe urządzenia;
- używania nieoryginalnych części zamiennych oraz akcesoriów;
- nie przeprowadzania cyklu usuwania osadów wapiennych i wykorzystywania urządzenia w temperaturze otoczenia poniżej 0 stopni Celsjusza.

## WE WSZYSTKICH TYCH PRZYPADKACH NASTĘPUJE WYGAŚNIĘCIE GWARANCJI.

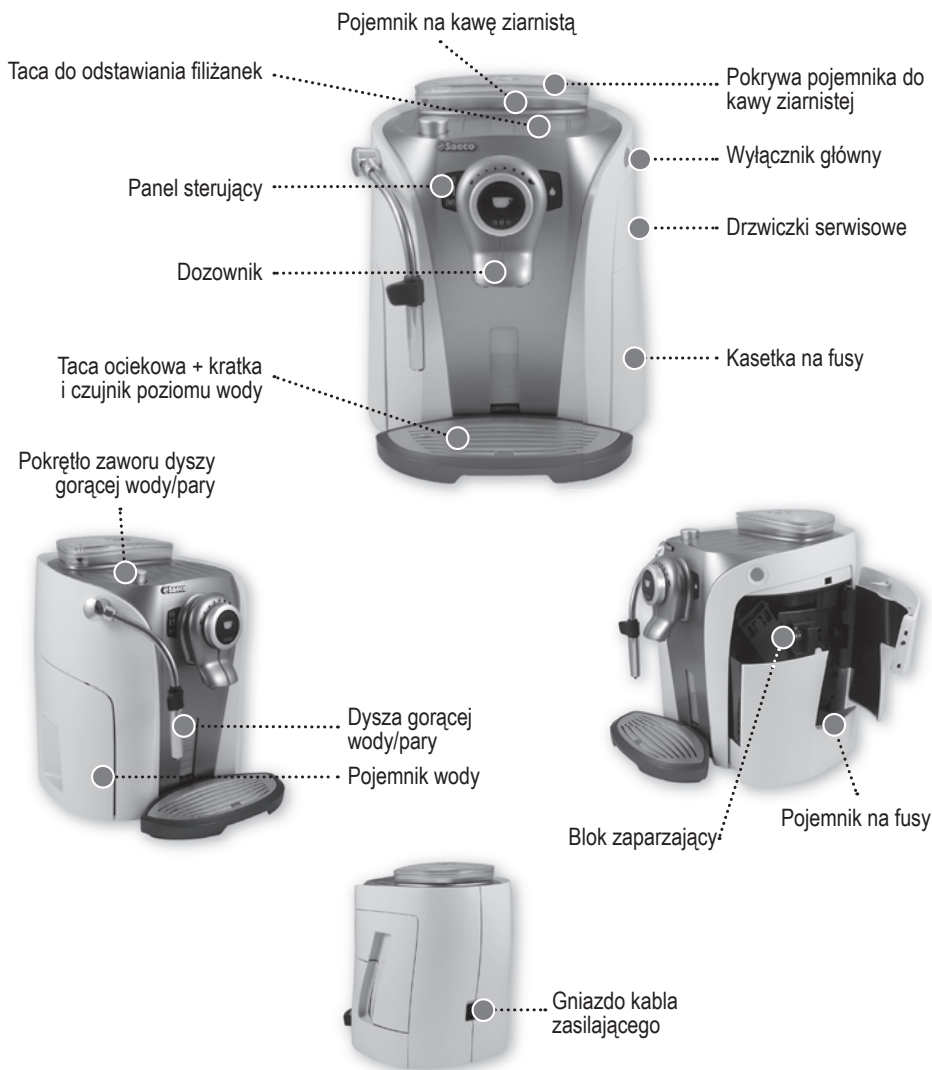


**WSZYSTKIE UWAGI ODNOSZĄCE SIĘ DO BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA OZNACZONE ZOSTAŁY W INSTRUKCJI TRÓJKĄTEM OSTRZEGAWCZYM. W CELU UNIKNIĘCIA POWAŻNYCH OBRAŻEN, NALEŻY SIĘ DO NICH SKRUPULATNIE ZASTOSOWAĆ!**

## KORZYSTANIE Z NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Przechowywać niniejszą instrukcję w pewnym miejscu i załączyć ją do ekspresu w przypadku, gdyby jakaś inna osoba miała go używać. W celu uzyskania dodatkowych informacji lub w przypadku jakichkolwiek problemów, o których nie wspomniano w instrukcji lub opisano dość ogólnikowo, należy zwrócić się do Autoryzowanych Punktów Serwisowych.

## NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ



## AKCESORIA



Kluczyk do regulacji stopnia mielenia



Filtr wody (opcja)



Kabel zasilania



Pędzelek czyszczący

## URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

Upewnij się czy wyłącznik główny nie jest włączony. Sprawdzić parametry podane na tabliczce danych umieszczonej w dolnej części urządzenia.



1 Podnieść pokrywę pojemnika na kawę ziarnistą.



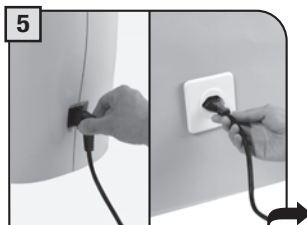
2 Napełnić pojemnik kawą ziarnistą. Zamknąć, umieszczając pokrywę w prawidłowej pozycji na pojemniku kawy.



3 Wyciągnąć zbiornik wody. Zaleca się zainstalowanie filtra wody (Zobacz str 8).



4 Napełnić pojemnik świeżą, pitną wodą do wskazanego poziomu MAX. Umieścić ponownie pojemnik na odpowiednim miejscu.



5 Włożyć wtyczkę do gniazdka znajdującego się w tylnej części urządzenia, i drugi jej koniec do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.



6 Nacisnąć do oporu wyłącznik główny aby włączyć urządzenie. Urządzenie wykonuje kontrolę funkcji.

Urządzenie napełnia obwód automatycznie. W przypadku, gdyby czynność ta nie została doprowadzona do końca, należy wykonać to ręcznie, jak opisane w punktach od 7 do 12.



7 Ustawić pojemnik pod dyszą pary.



8 Nacisnąć przycisk. Zapala się kontrolka.



9 Obrócić pokrętkę do znaku .



10 Zaczekać, aż woda zacznie wypływać regularnym strumieniem.



11 Obrócić pokrętkę aż do pozycji spoczynku (●).



12 Naciąć ponownie przycisk. Kontrolka gaśnie. Usunąć pojemnik. Urządzenie jest gotowe do pracy.

Po rozgrzaniu się, urządzenie wykonuje cykl płukania obwodów wewnętrznych. Zostaje nalana mała ilość wody; w tej fazie kontrolki migają cyklicznie w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara. Odczekać, aż ten cykl się zakończy automatycznie.

## FILTR WODY (OPCJA)

Aby ulepszyć jakość używanej wody, zaleca się zainstalowanie filtra wody. Przed użyciem zostawić filtr w pojemniku przez przynajmniej 30 minut w celu poprawnej aktywacji.



1 Wyjąć filtr z opakowania; nastawić datę bieżącego miesiąca.



2 Włożyć filtr do pustego zbiornika; punkt odniesienia i rowek muszą sobie odpowiadać. Naciąć aż do momentu blokady.



3 Napełnić pojemnik świeżą, pitną wodą. Pozostawić filtr wody w pełnym pojemniku przez 30 minut.



4 Umieścić pojemnik pod dyszą pary  
Nalać wody, która znajduje się w zbiorniku przez użycie funkcji woda gorąca. (patrz str. 13).



5 Napełnić ponownie pojemnik świeżą, pitną wodą.  
Urządzenie jest gotowe do pracy.

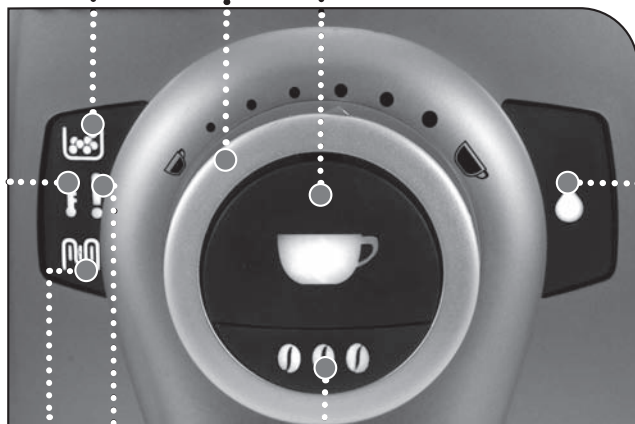
kontrolka alarmowa opróżnienia kasetki na fusy:

- **jeśli świeci ciągle:** sygnalizuje konieczność opróżnienia kasetki na fusy; czynność ta musi być wykonana przy urządzeniu włączonym (Punkt 4 i 5 str.17).

Pokrętło do regulacji ilości kawy w filiżance (patrz str.10).

Przycisk nalewania kawy:

- **powolne miganie:** została wybrana 1 kawa (przycisk naciśnięty jeden raz).
- **szybkie miganie:** zostały wybrane 2 kawy (przycisk naciśnięty 2 razy).



Przycisk nalewania gorącej wody:

- **wyłączony:** urządzenie wytwarza parę
- **włączony:** urządzenie nalewa gorącą wodę.

Przycisk ilości zmielonej kawy (Opti-dose) (patrz str.10).

Kontrolka alarmowa:

- **zawsze zapalona (jeden lub kilka powodów):** sygnalizuje: brak kawy, zbiornik wody pusty, konieczność opróżnienia pojemnika na ścieki.
- **zapalona powolne miganie (jeden lub kilka powodów):** sygnalizuje: brak bloku zaparzającego, kasetka na fusy nie włożona, pokrywa zbiornika kawy nie zamknięta, drzwiczki serwisowe otwarte.
- **zapalona szybkie miganie:** sygnalizuje konieczność napełnienia obwodów wody.

.....Kontrolka odwapnienia:

- **zawsze zapalona:** sygnalizuje konieczność wykonania cyklu odwapnienia (patrz str.15).

..... Kontrolka gotowości urządzenia:

- **zawsze zapalona :** sygnalizuje, że urządzenie jest gotowe do pracy;
- **włączona migająca:** sygnalizuje, że urządzenie jest w fazie rozgrzewania.

Kontrolki  i  migające na zmianę: wyłączyć urządzenie i po 30 sekundach włączyć ponownie. Jeśli sygnalizacja błędu powtórzy się, skontaktować się z centrum serwisowym.



## ILOŚĆ KAWY W FILIŻANCE

Aby uregulować ilość kawy nalewanej do filiżanki.

Regulacja ta ma efekt natychmiastowy przy wybranym nalewaniu.

Kawa espresso



Kawa średnia

Kawa duża

## (OPTI-DOSE) USTAWIENIE ILOŚCI ZMIELONEJ KAWY

Przy pomocy przycisku **000** mamy możliwość wyboru pomiędzy kawą słabą, średnią i mocną. Moc kawy jest określona poprzez ilość kawy do zmielenia.



Aromat lekki



Aromat średni



Aromat mocny

## REGULACJA POZYCJI TACY OCIEKOWEJ

Taca ociekowa ma regulowaną wysokość.

Aby ustawić położenie tacy ociekowej, podnieść ją lub obniżyć ręcznie aż do uzyskania pożądanej pozycji.

**Uwaga:** w tacy ociekowej znajduje się czerwony pływak, w momencie gdy się uniesie, należy opróżnić zbiornik.



## REGULACJA MŁYNKA

Urządzenie pozwala na dokonanie regulacji stopnia zmielenia kawy. Pozwoli to na dostosowanie jakości parzonej kawy do własnych upodobań i gustów.

Ta regulacja musi być wykonana przez przekręcenie trzpienia znajdującego się wewnątrz zbiornika kawy; należy go obrócić, używając do tego celu wyłącznie kluczyka, dostępnego w wyposażeniu urządzenia.

Obracać trzpień każdorazowo tylko o jedną jednostkę i zaparzyć 2-3 kawy; tylko w ten sposób można zauważyć zmiany grubości mielenia.

Punkty odniesienia znajdujące się wewnątrz pojemnika wskazują nastawiony stopień mielenia.



**MIELENIE DROBNE**



**MIELENIE ŚREDNIE**



**MIELENIE GRUBE**

## NALEWANIE KAWY

Cykl nalewania kawy może być przerwany w każdej chwili przez naciśnięcie przycisku .

Do nalania 2 filiżanek, urządzenie nalewa połowę określonej ilości i przerywa na krótko nalewanie, by zmielić drugą porcję kawy. Po czym nalewanie kawy zostanie wznowione i zakończone.



1 Uregulować położenie tacy ociekowej w zależności od wysokości filiżanek.



2 Ustawić jedną filiżankę jeśli chce się nalać jedną kawę.



3 Ustawić dwie filiżanki jeśli chce się nalać dwie kawy.



4 Uregulować ilość kawy w filiżance obracając pokrętko. Wybrać aromat, naciskając przycisk raz lub kilka razy (patrz str.10).



5 Nacisnąć środkowy przycisk:  
1 raz na jedną kawę  
2 razy na dwie kawy



6 Urządzenie zarządza automatycznie nalewaniem kawy. Po zakończeniu zabrać filiżankę/i.

## NALEWANIE GORĄCEJ WODY



Na początku mogą wystąpić krótkie wytryski gorącej wody z niebezpieczeństwem oparzeń. Dysza gorącej wody/pary może osiągać wysokie temperatury: unikać bezpośredniego dotykania jej rękami, używać jedynie przeznaczonego do tego celu uchwytu.



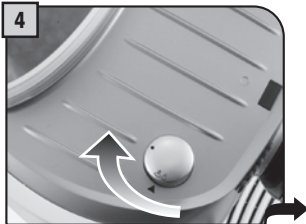
1 Uregulować położenie tacy ociekowej.



2 Ustawić pojemnik pod dyszą pary.



3 Nacisnąć przycisk by włączyć funkcję. Kontrolka się zapala.



4 Obrócić pokrętko do znaku .



5 Zaczekać, aż pojemnik napelni się pożądaną ilością wody.



6 Obrócić pokrętko aż do pozycji spoczynku (●).



7 Nacisnąć przycisk



8 Zabrać pojemnik z gorącą wodą.

## CAPPUCCINO



Na początku mogą wystąpić krótkie wytryski gorącej wody z niebezpieczeństwem oparzeń. Dysza gorącej wody/pary może osiągać wysokie temperatury: unikać bezpośredniego dotykania jej rękami, używać jedynie przeznaczonego do tego celu uchwytu.



Uregulować położenie tacy ociekowej.



Napełnić 1/3 filiżanki zimnym mlekiem.



Zanurzyć dyszę pary w mleku.



Obrócić pokrętko do znaku  
.



Spienić mleko wykonując lekkie ruchy kołowe naczyniem.



Obrócić pokrętko aż do pozycji spoczynku (●).



Kiedy końcówka rurki jest zimna, zdemontować ją i dokładnie umyć.

Po spienieniu mleka, przystąpić zaraz do nalania kawy, aby otrzymać wyśmienite cappuccino.

## ODWAPNIENIE



Gdy przeprowadza się odwapnienie, należy być obecnym przez cały czas trwania cyklu (około 40 minut). **Uwaga!** Nie używać w żadnym wypadku octu jako środka odwapniającego.

Odwapnienie musi być przeprowadzone co 2-3 miesiące lub gdy urządzenie sygnalizuje taką konieczność. Nie stosować środków odwapniających toksycznych lub szkodliwych. Zaleca się stosowanie środków odwapniających Saeco.

Roztwór, który będzie używany musi być usunięty w sposób przewidziany przez producenta i/lub według norm obowiązujących w kraju używania.

**Uwaga:** przed przeprowadzeniem odwapnienia upewnić się czy:

- 1 czy mamy do dyspozycji pojemnik odpowiedniej wielkości;
- 2 został usunięty, jeśli był obecny, filtr wody.



Gdy kontrolka miga, należy wykonać odwapnienie.



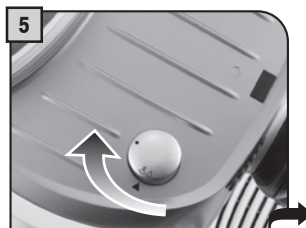
Opróżnić zbiornik z resztek wody i napełnić go roztworem odwapniającym.



Ustawić duży pojemnik pod dyszą pary.



Nacisnąć przycisk.



Obrócić pokrętkę do znaku ☕. Nalewać roztwór odwapniający do pojemnika przez 15 sekund.



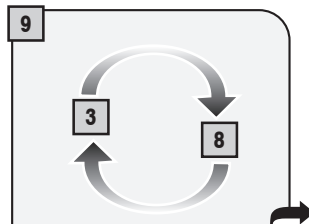
Obrócić pokrętkę aż do pozycji spoczynku (●).



Opróżnić pojemnik z roztworu odwapniającego.



Nacisnąć przycisk by wyłączyć urządzenie. Po 10 minutach włączyć ponownie urządzenie.



Powtórzyć czynności od punktu 3 do punktu 8, aż do momentu zużycia całego roztworu odwapniającego obecnego w pojemniku.



Wypłukać i napęlić pojemnik świeżą, pitną wodą.



Nacisnąć przycisk.



Ustawić pod dyszą pary naczynie o odpowiedniej pojemności.



Obrócić pokrętkę do znaku ☁️💧 by opróżnić pojemnik wody. Po zakończeniu, obrócić je do pozycji spoczynku (●).



Nacisnąć przycisk przez 6 sekund, by wyłączyć alarm odwapnienia.



Napęlić ponownie pojemnik świeżą, pitną wodą.

Po wykonaniu odwapnienia:

1. Zainstalować, jeśli obecny, filtr wody
2. wykonać napełnienie obwodów, tak jak to opisane na stronie 7 w punkcie 7 i w następnych.

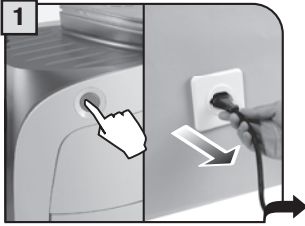
## CZYSZCZENIE URZĄDZENIA.



Czyszczenie urządzenia powinno być wykonywane przynajmniej raz w tygodniu. Nie zanurzać urządzenia w wodzie i nie myć jego części w zmywarce do naczyń. Nie używać alkoholu etylowego, rozpuszczalników, benzyny i ostrych przedmiotów do czyszczenia urządzenia.

Woda, która pozostanie w pojemniku przez dłuższy czas musi być usunięta do ścieków.

Nie suszyć urządzenia lub jego części w piecyku mikrofalowym lub tradycyjnym.



Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.



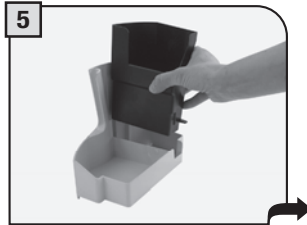
Wyjąć filtr, jeśli obecny i umyć pojemnik wody.



Wyjąć tacę ociekową i umyć ją pod bieżącą wodą.



Wyjąć kasetkę na fusy.



Usunąć osobno fusy i obecne resztki płynów. Umyć wszystkie pojemniki.



Zdjąć i umyć końcówkę dyszy pary. Umyć wszystkie elementy zewnętrzne.



Zdjąć i umyć uchwyt.



Przed napełnieniem pojemnika kawy, oczyścić go ściereczką.

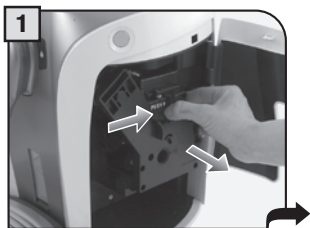
Jeśli opróżnimy kasetkę na fusy przy wyłączonym ekspresie albo zanim zapali się jej kontrolka, to licznik kostek fusów nie zostanie wyzerowany.

Z tego powodu kontrolka "alarm usunąć fusy" może się zaświecić nawet po przygotowaniu tylko kilku kaw.

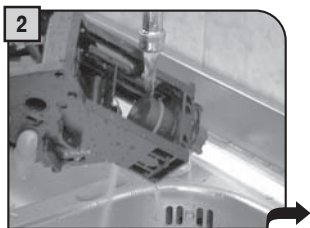


## CZYSZCZENIE BLOKU ZAPARZAJĄCEGO

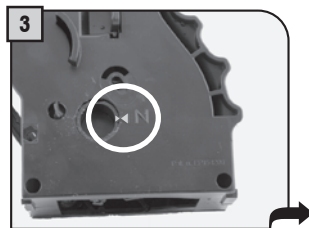
Blok zaparzający musi być czyszczony przynajmniej raz w tygodniu. Przed wyjęciem bloku, należy wyjąć kasetkę na fusy tak jak to pokazane na rysunku 4 na str.17. Po umyciu i włożeniu bloku zaparzającego, włożyć kasetkę na fusy i zamknąć drzwiczki ochronne.



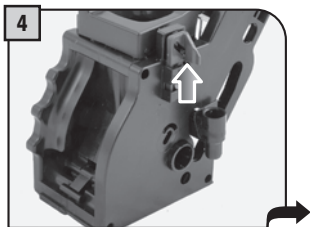
Nacisnąć przycisk "PUSH", aby wyciągnąć blok zaparzający.



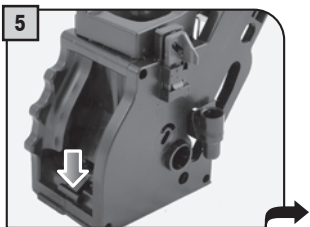
Umyć blok zaparzający pod bieżącą wodą. Umyć dokładnie filtry.



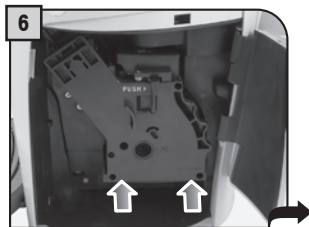
Upewnić się czy zespół znajduje się w pozycji spoczynku; dwa punkty odniesienia muszą sobie wzajemnie odpowiadać.



Upewnić się czy poszczególne elementy znajdują się w poprawnej pozycji. Haczyk wskazany powyżej musi być w poprawnym położeniu; aby to sprawdzić, nacisnąć zdecydowanym ruchem przycisk "PUSH".



Dźwignia położona w części tylnej, musi znajdować się w kontakcie z podstawą zespołu.



Włożyć blok zaparzający umyty i wysuszony. Nie naciskać przycisku "PUSH".



Włożyć kasetkę na fusy i zamknąć drzwiczki serwisowe.

| PROBLEMY                                                                                | PRZYCZYNY                                                          | ROZWIĄZANIE                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie włącza się.                                                              | Urządzenie nie jest połączone do sieci elektrycznej.               | Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.                                                                   |
|                                                                                         | Wtyczka nie została włożona do gniazda w tylnej części ekspresu.   | Włożyć wtyczkę do gniazda urządzenia.                                                                         |
| Kawa nie jest wystarczająco gorąca.                                                     | Filizanki są zimne.                                                | Ogrzać filizanki nalewając do nich gorącą wodę.                                                               |
| Nie wypływa gorąca woda lub para.                                                       | Otwór dyszy pary jest zablokowany.                                 | Przeczyścić otwór dyszy za pomocą szpilki.                                                                    |
| Kawa ma mało pianki.                                                                    | Nieodpowiednia lub zbyt stara mieszanka kawy.                      | Zmienić mieszankę kawy lub udać się do centrum serwisowego.                                                   |
| Urządzenie nagrzewa się zbyt długo lub ilość wody, która płynie z rurki jest zbyt małą. | Obwód urządzenia jest zablokowany z powodu osadów wapiennych.      | Odwapnić urządzenie.                                                                                          |
| Nie można wyjąć bloku zaparzającego.                                                    | Blok zaparzający w nie jest we właściwej pozycji.                  | Włączyć urządzenie. Zamknąć drzwiczki ochronne. Blok zaparzający powraca automatycznie do pozycji wyjściowej. |
|                                                                                         | Włożona kasetka na fusy.                                           | Wyjąć kasetkę na fusy przed wyjęciem bloku zaparzającego.                                                     |
| Kawa nie płynie.                                                                        | Brakuje wody.                                                      | Napełnić zbiornik i obwód wody.                                                                               |
|                                                                                         | Blok zaparzający zanieczyszczony.                                  | Oczyszczyć zaspół nalewania.                                                                                  |
|                                                                                         | Obwód nie napełniony.                                              | Napełnić obwód przez nalanie wody z dyszy pary.                                                               |
|                                                                                         | Pokrętło regulacji ilości kawy w filizance w niewłaściwej pozycji. | Obrócić pokrętło w kierunku wskazówek zegara.                                                                 |
| Kawa płynie zbyt wolno.                                                                 | Mielenie zbyt drobne.                                              | Zmienić mieszankę kawy. Zmniejszyć dawkę.                                                                     |
|                                                                                         | Obwód nie napełniony.                                              | Napełnić obwód przez nalanie wody z dyszy pary                                                                |
|                                                                                         | Blok zaparzający zanieczyszczony.                                  | Oczyszczyć zaspół nalewania.                                                                                  |
| Kawa płynie poza dozownikiem.                                                           | Dozownik zablokowany.                                              | Oczyszczyć dozownik i jego otwory za pomocą ściereczki.                                                       |
| Nie rozpoczyna się nalewanie.                                                           | Pokrywa zbiornika kawy w nieprawidłowej pozycji.                   | Umieścić poprawnie pokrywę na pojemniku kawy i nacisnąć ją zdecydowanym ruchem.                               |

W przypadku problemów, które nie zostały omówione w powyższej tabeli, zwrócić się do centrum serwisowego.

**W PRZYPADKU ZAGROŻENIA**

Wyciągnąć natychmiast wtyczkę z gniazdka sieci zasilania.

**UŻYWAĆ URZĄDZENIE JEDYNIEM W NASTĘPUJĄCYCH WARUNKACH**

- W zamkniętym miejscu
- Do przygotowywania kawy, gorącej wody, do spienienia mleka i do ogrzewania napojów przy użyciu pary.
- Do użytku domowego.
- Przez osoby dorosłe, niewykazujące anomalie psychofizyczne.

**NIE UŻYWAĆ NIGDY URZĄDZENIA**

do innych celów niż powyżej wymienione, aby w ten sposób uniknąć niebezpieczeństwa wypadków.

Nie wprowadzać do pojemników innych substancji, niż te wskazane w niniejszej instrukcji.

Podczas normalnego napełniania pojemnika, jest konieczne zamknięcie pojemników, które znajdują się w pobliżu.

Napełniać pojemnik wody jedynie świeżą pitną wodą: gorąca woda lub inne płyny mogą uszkodzić urządzenie.

Nie używać wody wzbogaconej dwutlenkiem węgla.

Jest surowo wzbronione wprowadzanie do wnętrza młynka palców czy jakichkolwiek substancji, innych od kawy ziarnistej. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności wewnątrz młynka, wyłączyć urządzenie głównym wyłącznikiem oraz wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

**PODŁĄCZENIE DO SIECI**

Podłączyć ekspres do kawy jedynie do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Napięcie gniazdka musi odpowiadać napięciu podanym na tabliczce umieszczonej na urządzeniu.

**INSTALACJA**

- Wybrać dobrze wypoziomowaną powierzchnię. Nie umieszczać na rozżarzonych powierzchniach!
- Umieścić w odległości 10 cm od ścian i płyt grzewczych.
- Nie umieszczać w temperaturach niższych niż 0 °C, niebezpieczeństwo uszkodzenia przez zamarznięcie.
- Wtyczka elektryczna musi być dostępna w każdej chwili.
- Kabel zasilania nie może być uszkodzony, mocowany za pomocą uchwytów kablowych, umieszczany na rozżarzonych powierzchniach, itp.
- Nie dopuszczać aby kabel zasilający zwisał. (Uwaga: Niebezpieczeństwo potknięcia lub upadku urządzenia na podłogę.)
- Nie przesuwać i nie ciągnąć ekspresu do kawy, trzymając go za kabel zasilania.

**ZAGROŻENIA**

- Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci lub osoby nie poinformowane o jego sposobie użycia.
- Urządzenie jest niebezpieczne dla dzieci. Zdeaktywować urządzenie, jeśli nie strzeżone.
- Nie zostawiać materiałów użytych do opakowania urządzenia w zasięgu dzieci.
- Nie kierować strumienia pary i/lub gorącej wody we własnym kierunku lub w kierunku innych osób: niebezpieczeństwo poparzeń.
- Nie wprowadzać żadnych przedmiotów poprzez otwory urządzenia (Niebezpieczeństwo! Prąd elektryczny!).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami czy stopami, nie wyciągać jej z gniazdka, ciągnąc za kabel.
- Uwaga niebezpieczeństwo poparzeń przez kontakt z gorącą wodą, parą i wylotem dyszy gorącej wody/pary.

## AWARIE

- Nie używać urządzenia w przypadku podejrzenia lub pewności uszkodzenia, na przykład po upadku.
- Ewentualne reparacje muszą być wykonane przez autoryzowany serwis techniczny.
- Nie używać urządzenia gdy kabel zasilający jest wadliwy. Gdy kabel zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez własny serwis obsługi klientów. (Niebezpieczeństwo! Prąd elektryczny!).
- Wyłączyć urządzenie przed otwarciem drzwiczek ochronnych.

## CZYSZCZENIE / ODWAPNIENIE

- Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową odczekać, aż urządzenie ochłodzi się.
- Uniemożliwić by urządzenie mogło zostać spryskane wodą lub zanurzone w wodzie.
- Nie suszyć części urządzenia w piecykach tradycyjnych czy mikrofalowych

## CZĘŚCI ZAMIENNE

Ze względów bezpieczeństwa, używać tylko oryginalnych części zamiennych.

## POZBYWANIE SIĘ URZĄDZENIA

Produkt ten jest zgodny z Dyrektywą Europejską EU 2002/96/EC.



Symbol znajdujący się na urządzeniu wskazuje, że urządzenie na końcu swojego cyklu użytkowego, musi być usunięte oddzielnie od innych odpadów.

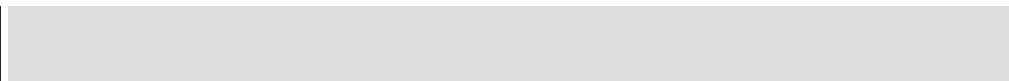
Użytkownik musi, więc dostarczyć urządzenie, które nie nadaje się już do użytku, do odpowiednich centrów zbiórki zróżnicowanych odpadów elektrycznych i elektronicznych, lub dostarczyć ponownie sprzedawcy w momencie zakupu nowego urządzenia tego samego typu.

Odpowiedni zbiór i wysłanie do recyklingu i do odzysku, urządzenia, które wyszło z użycia, przy przestrzeganiu norm ochrony środowiska, pozwalają na uniknięcie możliwych, negatywnych skutków dla środowiska i na zdrowie osób oraz sprzyjają recyklingowi materiałów, z których składa się urządzenie.

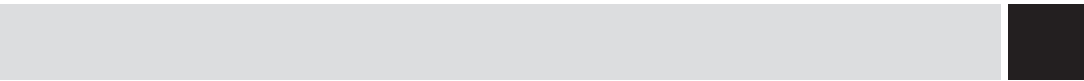
Pozbywanie się urządzenia w sposób nielegalny, ze stony użytkownika, powoduje zastosowanie sankcji administracyjnych o, których mowa w Decret z mocą ustawy n.22/1997(art.50 i następne Decret z mocą ustawy. n.22/1997).

This image shows a single page from a notebook or ledger. It features a series of evenly spaced, thin grey horizontal lines running across the width of the page. The background is a solid off-white color. There are no margins, text, or other markings present on the page.





A series of 20 horizontal lines for writing, evenly spaced and spanning the width of the page.



A series of 20 horizontal lines for writing, evenly spaced across the page.